

R204.3

1

資治通鑑卷第二百五十九

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮臣杜國河內
郡開國公食邑二千三百戶食實封玖百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學天台胡三省音註

唐紀七十五

起玄默困敦盡開
逢攝提格凡三年

昭宗聖穆景文孝皇帝上之中

景福元年春正月丙寅赦天下改元 鳳翔李茂貞

靜難王行瑜

難乃旦翻

鎮國韓建同州王行約秦州李茂

莊五節度使上言楊守亮容匿叛臣楊復恭

事見上卷

上時掌翻請出軍討之乞加茂貞山南西道招討使朝議

以茂貞得山南不可復制復扶又翻下詔和解之皆不聽

王鎔李匡威合兵十餘萬攻堯山李克用遣其將

李嗣勳擊之大破幽鎮兵斬獲三萬考異曰實錄在二月恐約奏

到今從唐太祖紀年錄楊行密謂諸將曰孫儒之衆十倍於

我吾戰數不利數所翻欲退保銅官何如劉威李神福

曰儒掃地遠來利在速戰宜屯據險要堅壁清野以

老其師時出輕騎抄其饋餉抄楚交翻奪其俘掠彼前不

得戰退無資糧可坐擒也戴友規曰儒與我相持數

年僖宗光啓三年楊行密孫勝負略相當今悉衆致

儒爭揚州至是五年矣

死於我我若望風奔城正墮其計淮南士民從公度

江及自儒軍來降者甚衆公宜遣將先護送歸淮南

降戶江翻使復生業儒軍聞淮南安堵皆有思歸之

心人心既揺安得不敗行密悅從之以孫儒驅淮南

故其謀云爾爲行友規廬州人也威戎節度使楊

晟僖宗文德元年置與楊守亮等約攻王建二月丁

丑晟出兵掠新繁漢州之境使其將呂蕘將兵二千

會楊守厚攻梓州蕘如招翻梓州東川節度使顧彥暉治所建遣行營都

指揮使李簡擊蕘斬之戊寅朱全忠出兵擊朱瑄

遣其子友裕將兵前行軍于斗門據舊書李師道傳斗門城在濮陽縣

界

李茂貞王行瑜擅舉兵擊興元

不以天子之命舉兵故曰擅

茂貞表求招討使不已遺杜讓能西門君遂書

遺唯

杜讓能時為相西門君遂時為神策中尉此内外二大臣也

陵蔑朝廷上意不能

容御延英召宰相諫官議之時官官有陰與二鎮相

表裏者宰相相顧不敢言上不悅給事中牛徽曰先

朝多難茂貞誠有翼衛之功

此謂僖宗再幸山南時也難乃旦翻諸楊

阻兵亟出攻討其志亦在疾惡但不當不俟詔命耳

比聞兵過山南

比毗至翻

殺傷至多陛下儻不以招討使

授之使用國法約束則山南之民盡矣上曰此言是

也乃以茂貞為山南西道招討使

牛徽之言上所以誘掖其君下所以

彌縫悍將若以之
為國謀則未也

甲申朱全忠至衛南朱瑄將步

騎萬人襲斗門朱友裕奔營走瑄據其營全忠不知

乙酉引兵趣斗門

趣七喻翻

至者皆為鄆人所殺全忠退

軍瓠河

九域志濮州雷澤縣有瓠河鎮

丁亥瑄擊全忠大破之全忠

走張歸厚於後力戰全忠僅免

考異曰歸厚傳云十一月誤也今從梁

紀副使李璠等皆死

璠音煩

朱全忠奏貶河陽節度

使趙克裕

考異曰實錄在正月末云全忠欲全義得河陽乃奏克裕有

誣謗之言而貶新紀

云已未朱全忠陷孟州逐河陽節度使趙克裕今從編遺錄

以佑國節度使張全

義兼河陽節度使

二鎮時皆屬朱全忠或貶或兼唯其所奏

孫儒圍宣

州初劉建鋒為孫儒守常州將兵從儒擊楊行密甘

露鎮使陳可言帥部兵千人據常州

潤州城東角土

前對北固山後枕大江寶歷中李德裕建寺適有甘露降因以名之孫儒蓋因此寺而置甘露鎮也帥讀

曰行密將張訓引兵奄至城下可言倉猝出迎訓手

刃殺之遂取常州

考異曰新紀景福二年二月楊行密陷常州按行密自宣歸楊過

常州已歎張訓之功新紀年行密別將又取潤州楊行密自此遂

紀誤也今從十國紀年有潤州而與錢氏爭常州矣

朱全忠連年攻時溥

光啓三年徐沐始交兵

徐泗濠三州民不得耕穫充鄆河東兵救之皆無功

復值水災

復扶又翻

人死者什六七溥困甚請和於全忠

全忠曰必移鎮乃可溥許之全忠乃奏請移溥他鎮

仍命大臣鎮徐州詔以門下侍郎同平章事劉崇望

同平章事充感化節度使以溥為太子太師溥恐全

忠詐而殺之據城不奉詔崇望及華陰而還華戶化翻還從

宣翻又

忠義節度使趙德諱薨子匡凝代之

異曰考

實錄此月以前忠義軍節度使趙匡凝起復某官不言德諱卒在何時新傳薛史但云匡凝為唐州刺史

兼七州馬步軍都校及德諱卒自為襄州留後朝廷即以旄鉞授之亦不言年月今附於此

范

暉驕侈失衆心

范暉據福州見上卷上年

王潮以從弟彥復為都

統弟審知為都監將兵攻福州

從才用翻監古衙翻

民自請輸

米餉軍平湖洞及濱海蠻夷皆以兵船助之

平湖洞在泉州

莆田縣界外九域志曰今興化軍大飛山地本平湖數頃一夕風雨暴至旦見此山聳峙一名大飛

辛丑王建遣族子嘉州刺史宗裕雅州刺史王宗侃

威信都指揮使華洪茂州刺史王宗瑤將兵五萬攻

彭州

按九域志彭州距成都九十餘里此其壤地相接煙火相望所謂卧榻之側豈容他人鼾睡者

也王建安得而不急攻之邪

楊晟逆戰而敗宗裕等圍之楊守亮

遣其將符昭救之徑趨成都營三學山

趨七喻翻漢州金堂縣東

北十里有三學山

建亟召華洪還洪疾驅而至

王建一時諸將唯華洪饒

智略建所倚也故亟召後軍尚未集以數百人夜去

昭營數里多擊更鼓昭以為蜀軍大至引兵宵遁

工更衡翻更鼓持更之鼓官府及行軍每更擊之以為節更鼓多則敵人以為營寨多故宵遁三月

以戶部尚書鄭延昌為中書侍郎同平章事延昌從

讜之從兄弟也

僖宗乾符間鄭從讜鎮河東有聲績之從才用翻

左神策

勇勝三都都指揮使楊子實子遷子釗皆守亮之假

子也

勇勝三都亦神策五十二都之數

自渠州引兵救楊晟知守亮

必敗壬子帥其眾二萬降於王建

帥讀曰率

李克用王

處存合兵攻王鎔癸丑拔天長鎮

天長鎮在潯沱河東北

戊午

鎔與戰於新市大破之殺獲三萬餘人

新市漢古縣唐併入鎮州

九門縣

辛酉克用退屯欒城詔和解河東及鎮定幽四

鎮

楊晟遺楊守貞楊守忠楊守厚書

遺于季翻

使攻東

川以解彭州之圍守貞等從之神策督將竇行實戍

梓州守厚密誘之為內應

誘音酉

守厚至涪城行實事

泄顧彥暉斬之

考異曰實錄明年正月楊守厚攻東川以竇行實為內應事泄行實死

守厚遁去因李茂貞與王建爭東守厚遁去守貞守

忠軍至無所歸盤桓綿劍間綿劍二州名宋白曰綿州

州隋置綿州以綿水為稱九域志王建遣其將吉諫

襲守厚破之癸亥西川將李簡邀擊守忠於鍾陽九域

志綿州巴西縣有鍾陽鎮斬獲三千餘人夏四月簡又破守厚於

銅鉞鉞亡翻斬獲三千餘人降萬五千人守忠守厚皆

走乙酉置武勝軍於杭州以錢鏐為防禦使天

威軍使賈德晟以李順節之死頗怵憤李順節死見上卷上年

西門君遂惡之惡烏路翻而殺之德晟麾下千餘騎奔

鳳翔李茂貞由是益彊李匡威出兵侵雲代壬寅

李克用始引兵還自鎮州引還

時溥遣兵南侵至楚州楊

行密將張訓李德誠敗之于壽河

敗補邁下同遂取楚州

執其刺史劉瓚

朱全忠以劉瓚刺楚州見二百五十卷僖宗光啓三年張訓等既破徐

兵乘勝遂取汴之楚州

考異曰新紀三月乙巳楊行密陷楚州執刺史劉瓚十國紀年三月時溥遣兵

三萬南侵至楚州四月楊行密將張訓李德誠敗徐兵于壽河俘斬三千級取楚州執瓚今從之

加邠寧節度使王行瑜兼中書令

楊行密屢敗孫

儒兵破其廣德營

廣德營孫儒之兵營於廣德者也敗補邁翻

張訓屯安

吉斷其糧道

義寧二年沈法興分烏程置安吉縣唐因之屬湖州九域志在州西南百七十

音短里斷

儒食盡士卒大疫遣其將劉建鋒馬殷分兵

掠諸縣六月行密聞儒疾瘡

瘡逆約翻疾而寒熱迭作謂之瘡

戊寅

縱兵擊之會大雨晦冥儒軍大敗安仁義破儒五十

餘寨田頔擒儒於陳陳讀斬之傳首京師儒衆多降

於行密光啓三年孫儒始與行密交兵至是而敗孫儒以十倍之衆攻行密其智勇亦無以大相

過而卒斃於行密者儒專務殺掠人心不附又後無

根本行密雖爲儒所困分遣張訓李德誠略淮浙之

地以自廣又斥餘廩以飼飢民劉建鋒馬殷收餘衆

既得人心又有根本所以勝也

七千南走洪州走音推建鋒爲帥殷爲先鋒指揮使

張佶爲謀主比至江西衆十餘萬帥所類翻比丁酉

楊行密帥衆歸揚州帥讀曰率考異曰十國紀年

城也張訓以一劒下之不亦壯哉舊紀大順二年三

月淮南節度使孫儒爲宣州觀察使楊行密所殺初

行密揚州失守據宣州孫儒以兵攻圍三年是春淮

南大饑軍中疲厲是月孫儒亦病爲帳下所執降行

密行密乃併孫儒之衆復據廣陵薛居正五代史行密傳曰大順元年行密危蹙出據宣州儒復入揚州
二年儒攻行密屬江淮疾疫師人多死儒亦卧病爲
部下所執送於行密殺之行密自宣城長驅入于廣
陵唐補紀大順二年六月孫儒兵敗於宛陵城下楊
行密進首級於西京吳錄曰景福元年六月六日太
祖盡率諸將晨出擊儒田頔臨陳擒儒以獻斬儒於
市傳首京師新紀實錄十國紀年皆据此舊紀薛史
唐補紀秋七月丙辰至廣陵表田頔守宣州安仁義
皆誤

守潤州先是揚州富庶甲天下先悉時人稱揚一益

二言揚州居一益州爲次也及經秦畢孫楊兵火之餘秦彥畢師鐸孫儒楊

行密也江淮之間東西千里掃地盡矣王建圍彭州

久不下民皆竄匿山谷諸寨日出俘掠謂之淘虜都

將先擇其善者餘則士卒分之以是爲常亮翻有軍

士王先成者新津人本書生也世亂為兵度諸將惟

北寨王宗侃最賢乃往說之曰度徒洛翻彭州本西

川之巡屬也陳田召楊晟割四州以授之見二百五十七卷文

德元年陳田謂偽署觀察使與之共拒朝命朝直今

陳田已平而晟猶據之州民皆知西川乃其大府屬巡

諸州以節度使府為而司徒乃其主也時朝命以王建檢校司徒

故稱故大軍始至民不入城而入山谷避之以俟招

安今軍至累月未聞招安之命軍士復從而掠之復扶

又翻與盜賊無異奪其貲財驅其畜產分其老弱婦女

以為奴婢使父子兄弟流離愁怨其在山中者暴露

於暑雨殘傷於蛇虎孤危飢渴無所歸訴彼始以楊
晟非其主而不從今司徒不加存恤彼更思楊氏矣
宗侃惻然不覺屢移其牀前問之先成曰又有甚於
是者今諸寨每旦出六七百人入山淘虜薄暮乃返
薄迫也曾無守備之意賴城中無人耳萬一有智者爲
之畫策爲于偽翻使乘虛奔突先伏精兵千人於門內登
城望淘虜者稍遠出弓弩手礮手各百人礮與砲同匹貌翻

攻寨之一面隨以役卒五百負薪土填壕爲道然後

出精兵奮擊且焚其寨又於三面城下各出耀兵耀兵

者以耀敵使不知所備諸寨咸自備禦無暇相救城中得以益

兵繼出如此能無敗乎宗侃矍然曰矍居縛翻此誠有之

將若之何先成請條列為狀以白王建宗侃即命先

成草之大指言今所白之事須四面通共時西川兵圍彭州四

面下寨宗裕宗侃華洪宗瑤各當一面宗侃所司止於北面或所白可

從乞以牙舉施行牙舉謂從使牙檢舉而見之施行事凡七條其一

乞招安山中百姓其二乞禁諸寨軍士及子弟無得

一人輒出淘虜仍表諸寨之旁七里內聽樵牧敢越

表者斬其三乞置招安寨中容數千人以處所招百

姓處昌呂翻宗侃請選所部將校謹幹者為招安將使將

三十人晝夜執兵巡衛其四招安之事須委一人總